

**MANUALE D'USO E DI
MANUTENZIONE**

**INSTRUCTION FOR USE AND
MAINTENANCE**

**MANUAL DE USO Y DE
MANTENIMIENTO**

GAISER 18000

INDICE

1. INTRODUZIONE.....	4
2. FUNZIONE.....	4
3. CARATTERISTICHE TECNICHE	4
4. AVVERTENZE	4
5. PANNELLO DI CONTROLLO	5
6. ISTRUZIONI	6
6.1 Preparazione.....	6
6.2 Avvio della macchina.....	6
6.3 Ricarico acqua.....	7
7. MANUTENZIONE.....	7
7.1 Pulizia della caldaia	7
8. MALFUNZIONAMENTI.....	8
9. ACCESSORI.....	8
10. GARANZIA.....	8
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	9
12. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO	9

1. INTRODUZIONE

Questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene le informazioni necessarie al funzionamento e alla manutenzione dello stesso.

Non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale d'istruzione.

Contattare i distributori di zona per ogni necessità di informazione, ricambi o accessori.

Il libretto o copia dello stesso deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore per la consultazione. Osservando le istruzioni riportate in questo manuale potrete evitare rischi inutili per la sicurezza, ridurre i guasti, i relativi costi di riparazione ed i tempi di fermo macchina.

2. FUNZIONE

Questa macchina di pulizia è adatta per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residenze. Le sue funzioni principali sono:

- Generatore di vapore con ricarica continua

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Caldia in acciaio inox
Volume caldaia 9.6 lt
Potenza totale 18.000 W
Pressione d'esercizio 800 kPa-(8 bar)
Temperatura max 175° C
Tempo di riscaldamento 6 minuti
Serbatoio acqua fredda 15 lt
Serbatoio detergente 5 lt
Peso 58 Kg

Dispositivi di sicurezza

- ▶ Termostato 220° C a riarmo manuale
- ▶ Valvola di sicurezza 13 bar n° 2
- ▶ Controllo elettronico delle potenze
- ▶ Tenute rinforzate in teflon
- ▶ Bassa tensione nell'impugnatura

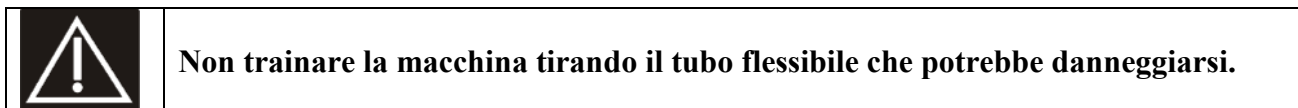
4. AVVERTENZE

Il costruttore declina ogni responsabilità per l'uso della macchina se:

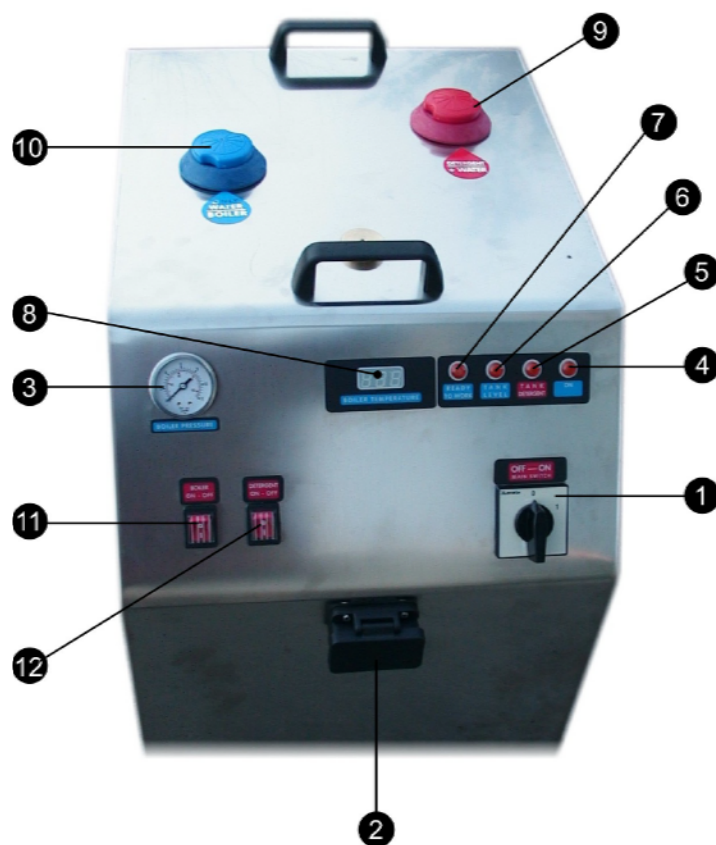
- ▶ **non si rispettano le istruzioni del presente manuale**
- ▶ **vengono apportate modifiche senza la preventiva autorizzazione del costruttore**
- ▶ **vengono eseguite riparazioni da personale non autorizzato**
- ▶ **le parti originali vengono sostituite con pezzi di altra fabbricazione**
- ▶ **si usa la macchina in modo diverso da quello prescritto**

- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone.
- Non dirigere il getto contro se stessi o gli altri per pulire indumenti o calzature.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di persone, se queste non indossano indumenti protettivi.
- Prestare attenzione a non toccare gli ugelli erogatori che durante l'uso possono raggiungere temperature elevate.

- Nel caso di rottura del cavo alimentazione, farlo immediatamente sostituire dal costruttore o da personale qualificato.
- Se si usa una prolunga, la spina e la presa devono essere del tipo a tenuta stagna.
- **ATTENZIONE** : le prolunghie non adeguate possono essere pericolose.
- In caso di perdita, spegnere immediatamente.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o da personale non addestrato.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, si devono usare solo ricambi originali forniti dal costruttore o da lui approvati.



5. PANNELLO DI CONTROLLO



- | | |
|--|--|
| 1. Interruttore generale | 8. Indicatore digitale della temperatura in caldaia |
| 2. Presa monoblocco | 9. Tappo serbatoio detergente (solo versioni con detergente) |
| 3. Manometro pressione caldaia | 10. Tappo serbatoio caldaia |
| 4. Spia segnalazione alimentazione elettrica | 11. Interruttore caldaia |
| 5. Spia segnalazione mancanza detergente | 12. Interruttore detergente |
| 6. Spia segnalazione mancanza acqua | |
| 7. Spia segnalazione vapore pronto | |

6. ISTRUZIONI

6.1 Preparazione

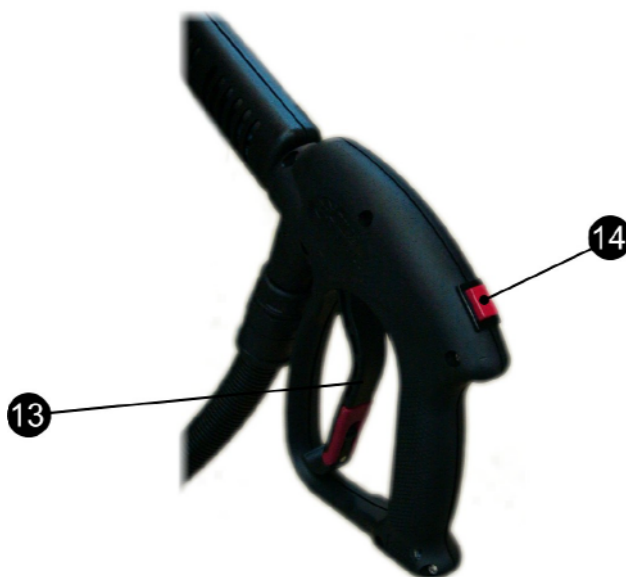
- Svitare il tappo (10) e riempire il serbatoio con semplice acqua di rubinetto.
- Collegare la spina ad una presa di corrente situata su un quadro elettrico munito di interruttore con efficiente messa a terra dell'impianto.



La macchina viene fornita con cavo di alimentazione adeguato alle sue caratteristiche di assorbimento. Controllare che l'impianto elettrico sia adeguato alle normative vigenti. Si raccomanda che l'alimentazione di questo apparecchio includa un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale non sia superiore a 30 mA.

6.2 Avvio della macchina

- Azionare l'interruttore generale 1 per accendere la macchina.
- Si accende la spia 4.
- Quando la pompa ha caricato acqua nella caldaia e si ferma, la macchina inizia la fase di riscaldamento (circa 6 minuti).
- Quando si accende la spia 7, la macchina è pronta per l'uso.
- Inserire lo spinotto del tubo flessibile nella presa monoblocco 2 assicurandosi che sia ben agganciato.
- Premere la leva (13) vapore sull'impugnatura della guaina e dirigere il getto di vapore sulla zona da pulire.
- Per avviare la funzione detergente, premere l'interruttore (12) sul pannello comandi e l'interruttore (14) sull'impugnatura della lancia



Prima di iniziare le operazioni di pulizia con vapore, scaricare la condensa iniziale che si forma nel tubo flessibile in un secchio o in un luogo idoneo.

6.3 Ricarico acqua

Quando finisce l'acqua nel serbatoio, oltre al segnale acustico avviene anche l'accensione della spia luminosa 6. L'uscita di vapore dal flessibile si blocca.

Operazione da eseguire :

- Aprire il tappo 10 e rifornire d'acqua la macchina.
- Chiudere il tappo 10
- Aspettare alcuni secondi per l'accensione della spia 7 di consenso lavoro e riprendere le operazioni di pulizia.

7. MANUTENZIONE



Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, è importante rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per garantire prestazioni sempre perfette, è importante eseguire regolarmente i controlli e le manutenzioni seguenti :

- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato da screpolature o presenti segni di invecchiamento. Se vi sono danni, far sostituire il cavo prima di usare ulteriormente l'apparecchio. Sostituire il cavo soltanto con il tipo indicato.

7.1 Pulizia della caldaia

- A- A macchina fredda e con la presa di alimentazione disinserita, scaricare completamente l'acqua residua in caldaia servendosi di una chiave CH 22 per aprire il tappo posto sotto la macchina. Richiudere bene il tappo quando la caldaia è vuota, senza esagerare però con la forza di serraggio.
- B- Verificare visivamente o con un'asticina la quantità di acqua nel contenitore di ricarica : dosare all'incirca 1,5 lt di acqua e 1,5 lt di aceto.
- C- Inserire la spina alimentazione, accendere la macchina interruttore 1. Attendere che la pompa riempi la caldaia e si fermi (può essere che si accenda la spia fine acqua 6 e si senta un segnale acustico). Spegnerla macchina, togliere la spina e lasciare riposare per 8 ore.
- D- Svuotare il calcare sciolto nella soluzione e sciacquare la caldaia procedendo come punto A.
- E- Riempire il contenitore di ricarica di acqua pulita e mettere in funzione la macchina. Utilizzare con attenzione il vapore nei primi 10 minuti, perché questo avrà un odore acre, dato dall'aceto residuo nella caldaia e nei condotti.
- F- Una volta completata l'operazione pulizia caldaia, per rimettere in funzione la macchina seguire le istruzioni descritte in **Avvio della macchina**.

8. MALFUNZIONAMENTI

<u>ANOMALIA</u>	<u>SOLUZIONE</u>
Perdite di vapore dagli accessori	Dovuti all'usura o rottura delle guarnizioni – sostituire le guarnizioni sugli innesti facendo attenzione a non tagliare o segnare la guarnizione stessa e che sia ben alloggiata nella sua sede.
Spina del flessibile dura ad inserire nella presa della macchina	Non sforzare perché entri ma oliare con un po' di grasso al silicone l'innesto della presa vapore sulla macchina
Tempo di riscaldamento della caldaia diventa più lungo	Pulire la caldaia dal calcare come descritto
La pressione scende velocemente durante il lavoro	Sintomo di calcare, pulire la caldaia come descritto.

9. ACCESSORI

1. Lancia vapore



10. GARANZIA

La ditta COMMITAL – SAMI garantisce il prodotto contro tutti i vizi di costruzione o difetti di materiale per un periodo di 12 mesi dalla data di vendita.

Condizioni della garanzia :

- ▶ La garanzia non copre guasti derivanti da consumi dovuti a normale usura della macchina.
- ▶ La garanzia decade per guasti, inconvenienti o incidenti causati dal non rispetto delle presenti istruzioni, cattiva manutenzione o uso improprio della macchina.
- ▶ La garanzia comprende la sostituzione o riparazione gratuita di pezzi difettosi, mano d'opera compresa. Il riconoscimento della stessa non comporta nessun altro riconoscimento di danno o indennità a qualsiasi titolo.
- ▶ La garanzia si intende per merce franco ns. stabilimento o franco filiali.

Per ogni controversia il foro competente è quello di Bassano del Grappa (VI – Italia).

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta costruttrice Commital Sami Spa, via Fosse 9, 36063 Marostica, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che l'apparecchio alla quale questa dichiarazione si riferisce, risponde ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dalle Direttive Europee

Sicurezza	Compatibilità elettromagnetica
Direttiva 73/23 CEE e successivi emendamenti Direttiva 93/68/CEE e successivi emendamenti	Direttiva 89/336/CEE e successivi emendamenti

La conformità alle direttive sopraelencate è rappresentata dalla marcatura **CE** del prodotto.

12. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

I materiali costituenti l'apparecchio non devono essere dispersi nell'ambiente. Per il loro smaltimento attenersi alle disposizioni di legge

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'Art. 13 del decreto legislativo 25 Luglio 2005, n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato, riportato sull'apparecchiatura, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al Dlgs n° 22/1997 (art. 50 e seguenti del Dlgs n° 22/1997)

Dati, caratteristiche e corredo descritti in questo documento non sono impegnativi e possono variare senza preavviso.

INDEX

1. INTRODUCTION.....	12
2. FUNCTIONS.....	12
3. TECHNICAL DATA.....	12
4. WARNING.....	12
5. CONTROL PANEL.....	13
6. ISTRUCTIONS.....	14
6.1 Preparation.....	14
6.2 Starting of machine.....	14
6.3 Refilling water.....	15
7. MAINTENANCE.....	15
7.1 Cleaning the boiler.....	15
8. TROUBLESHOOTING.....	16
9. ACCESSORIES.....	16
10. WARRANTY.....	16
11. DECLARATION OF CONFORMITY.....	17
12. WASTE AND RECYCLING.....	17

1. INTRODUCTION

This manual is an integral part of the appliance and contains all necessary information for its operation and maintenance.

Therefore the user has to read carefully these instructions before using the appliance.

For information, spare parts or accessories, please contact your retailer.

This manual or a copy has to be always at the disposal of the operator for consultation.

Following these instructions, avoids taking useless risks for security and reduces damages, cost for repairs and time the appliance does not work.

2. FUNCTIONS

This cleaning appliance is suitable for a collective use for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and in houses. Its principal functions are :

- Steam generator with continuous refilling

3. TECHNICAL DATA

Boiler in stainless steel
Boiler capacity 9.6 lt
Total power 18.500 W
Working pressure 800 kPa–(8 bar)
Temperature max 175° C
Heating time 6 minutes
Cold water tank 15 lt
Detergent tank 5 lt
Weight 58 Kg

Safety devices

- ▶ Thermostat 220° C with manual resetting
- ▶ Safety valve 13 bar n° 2
- ▶ Electronic power balance
- ▶ Teflon seals
- ▶ Low voltage handle

4. WARNING

The manufacturer declines all responsibility for damages deriving from using the appliance if

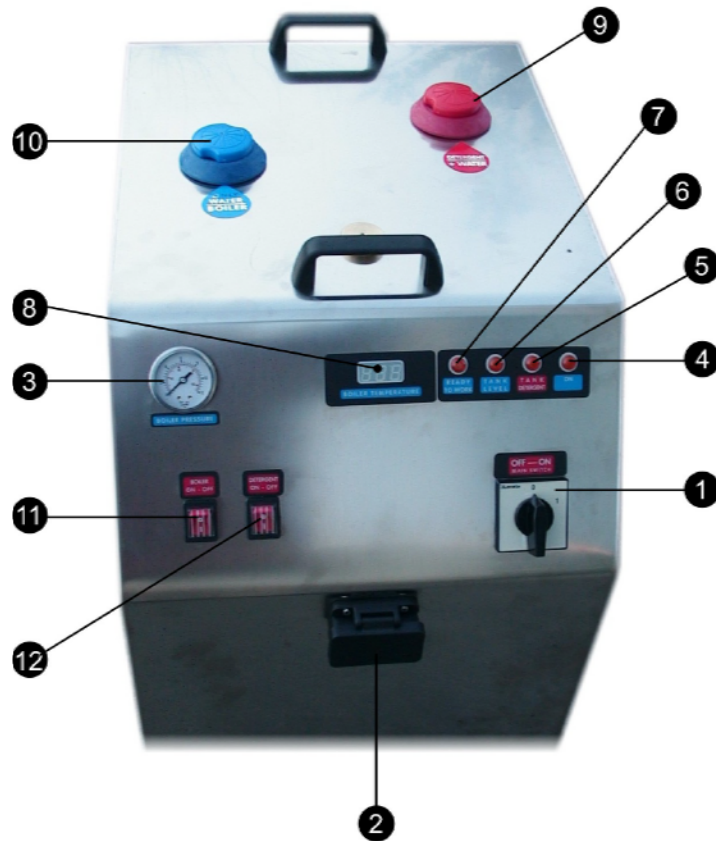
- ▶ **the instructions of this manual are not respected**
- ▶ **modifications are brought in without previous authorization from the manufacturer**
- ▶ **repairs are made by unauthorized persons**
- ▶ **parts of the appliance are replaced with not genuine parts**
- ▶ **the machine is used differently from how it is recommended**

- the high pressure steam jet can be dangerous if it is used in an improper way. Never direct the steam jet towards people.
- Never direct the steam jet towards yourself or other people for cleaning clothes or shoes.
- Do not use the appliance near other people, if these do not wear protective clothing.
- Pay attention not to touch the nozzles, as those become very hot while using steam.

- If the electrical cable is damaged, it has to be replaced immediately by the manufacturer or by an authorized person.
- If an extension cable is used, plug and socket have to be water tight.
- ATTENTION : a not adequate extension can be dangerous.
- In case of leaks of foam or liquids, switch off immediately !
- Children or not trained persons must not use this appliance.
- To guarantee the safety of this appliance, only genuine spare parts have to be used.

	<p>Do not pull at the steam hose, it could get damaged</p>
---	---

5. CONTROL PANEL



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Main switch 2. Socket 3. Pressure gauge 4. Indicator light for power supply 5. Indicator light for lack of detergent 6. Indicator light for lack of water 7. Indicator light for steam ready | <ul style="list-style-type: none"> 8. Digital indicator of boiler temperature 9. Detergent tank cap (only for detergent version) 10. Water tank cap 11. Boiler switch 12. Detergent switch |
|---|---|

6. INSTRUCTIONS

6.1 Preparation

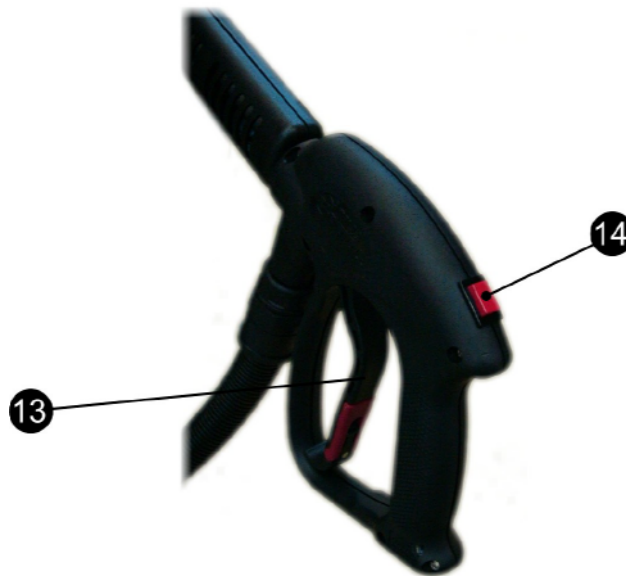
- Open the cap 10 and fill the cold water tank with tap water.
- Connect the plug to a socket on a patchboard provided with a switch with an efficient earth connection.



The appliance is provided with a power cord according to its electrical input characteristics. It's important to verify that the electrical mains are according to the norms. It is recommended that the power supply of this appliance includes a differential switch of 30 mA maximum.

6.2 Starting of machine

- Switch on the main switch 1 to start the machine.
- The indicator light 4 goes on.
- When the pump has filled up the boiler and stops, the machine starts heating up (about 6 minutes).
- When the indicator light 7 goes on the appliance is ready for use.
- Connect the steam hose to the socket 2, making sure that it is inserted correctly.
- Push the steam button on the handle and direct the steam jet towards the area which has to be cleaned.
- To start the detergent function, push the switch (12) on the control panel and the switch (14) on the handle of the lance



Before starting steam cleaning, blow off the initial condensation in the conducts in a bucket or any other suitable place.

6.3 Refilling water

When the water tank is empty, you will hear an acoustic signal and the indicator light 6 will go on. No steam comes out anymore.

Proceed as follows ::

- Open the cap 10 and fill water in the tank.
- Close the cap 10
- After a few seconds the indicator light 7 will go on, and you can continue cleaning.

7. MAINTENANCE



Always unplug the appliance before cleaning or servicing operations on the machine.

For the safety of the operator and to secure always perfect performances, the following controls and servicing is recommended:

- Check regularly that the power cord does not present any signs of wear or ageing. If it is damaged, it is absolutely necessary to replaced it immediately by the same type of power cord, before using the appliance again.

7.1 Cleaning the boiler

- G- The machine has to be cold and the electrical plug disconnected. With a wrench n° 22 open the stopper under the machine and empty completely all remaining water in the boiler. When the boiler is empty, close the stopper carefully but without exceeding.
- H- Control visually or with a rod the remaining water quantity in the cold water tank : for about 1,5 litter water take 1,5 litter.
- I- Connect the electrical plug, switch on the main switch 1. Wait until the pump finishes to fill the boiler and stops (it's possible that the indicator light for lack of water 6 goes on and that you hear the acoustic signal). Switch off the machine, disconnect the electrical plug and leave the machine for 8 hours.
- J- Empty the loose limestone in the solution and rinse the boiler proceeding as per point A.
- K- Fill the cold water tank with clean water and switch on the machine. For about 10 minutes use steam with care, because it will have a sharp smell because of the remaining vinegar in the boiler and in the conducts.
- L- When the operation boiler cleaning is completed, to start the appliance again, follow the instructions explained under **Starting**.

8. TROUBLESHOOTING

<u>ANOMALY</u>	<u>SOLUTION</u>
Water is leaking from the accessories	Due to wear or damage of seals –Replace the seals on the coupling paying attention not to cut or to mark them and to place them carefully.
Plug of the steam hose is difficult to insert in the socket of the machine.	Do not force to insert it, but put a bit of silicon on the steam coupling in the machine.
Boiler needs more time to heat up	Clean the boiler as explained.
Pressure goes down quickly while using steam	Symptom of limestone, clean the boiler as explained.

9. ACCESSORIES

1. Steam lance



10. WARRANTY

The manufacturer COMMITAL – SAMI guaranties this appliance for a period of 12 months from the date of purchase against manufacturing blemish and defects in material.

Warranty conditions:


- ▶ the warranty does not cover damages deriving from normal wear.
- ▶ the warranty does not cover damages or accidents due to non respect of the instructions of this manual, bad servicing or improper use of the appliance.
- ▶ the warranty comprehends replacement and / or repair of faulty parts, including workmanship. Under no circumstances the acknowledgement of the warranty involves an acknowledgement of damages or claims of any type or cause.
- ▶ Transport and packing costs are at the purchaser's charge.

The competent courts in case of dispute is in Bassano del Grappa (VI) – Italy.

11. DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturing company Commital-Sami s.p.a. via Fosse 9, I - 36063 Marostica declares that the appliance to which the declaration refers is in conformity with the essential safety requirements of the European Directives:

Safety	Electromagnetic Compatibility
Directive 73/23 CEE and subsequent amendments	Directive 89/336/CEE and subsequent amendments
Directive 93/68/CEE and subsequent amendments	

The conformity of the directives above mentioned is represented by the  marking of the product.

12. WASTE AND RECYCLING

Do not discard the components of the appliance in the environment. For their waste, the laws of the country where the appliance is used have to be observed.

Data, specifications and equipment which are described in this document are not binding and may be altered without prior notice.

© copyright Commital – Sami SpA Rev.0802

“Divulcation or reproduction even partially is prohibited”

Do not discard the components of the appliance in the environment. For their waste, the laws of the country where the appliance is used have to be observed.


The appliance is constructed with materials that must not be dispersed in the environment. For their disposal contact recycling centres or the supplier.

In accordance with the directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, relating to the reduction in use of dangerous components in electric and electronic appliances, and waste disposal”.



The symbol of the barred skip on the appliance indicates that the product, at the end of its working life, must be collected separately from other refuse.

The user must bring the appliance to an appropriate centre for separately collected electronic and electro-technical items, or return it to the seller when purchasing a new equivalent appliance, on a one to one basis.

 The appropriate separate collection of the appliance for recycling, to the treatment and compatible environmental disposal contributes to avoiding possible environmental and health effects of a negative nature and encourages the recycling of materials of which the appliance is composed. Abusive disposal of the product by the user instigates the application of sanctions according to Leg. Decree no. 22/1997 (article 50 and following of Leg. Dec. no. 22/1997).

Data, specifications and equipment which are described in this document are not binding and may be altered with

INDEX

1. INTRODUCCIÓN	20
2. FUNCIONES	20
3. CARACTERISTICAS TECNICAS.....	20
4. ADVERTENCIAS	20
5. PANEL DE CONTROL.....	21
6. INSTRUCCIONES	222
6.1 Preparación.....	222
6.2 Puesta en marcha de la máquina	22
6.3 Recarga del agua	223
7. MANTENIMIENTO.....	23
7.1 Limpieza de la caldera	23
8. MALFUNCIONAMIENTOS	24
9. ACCESORIOS.....	24
10. GARANTÍA.....	24
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	25
12. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE.....	25

1. INTRODUCCIÓN

Este manual es parte integrante del aparato y contiene las informaciones necesarias para el funcionamiento y mantenimiento del mismo.

No utilice el aparato sin haber leído el manual de instrucción.

Contactar a los distribuidores de zona si necesita informaciones, repuestos o accesorios.

El manual o una copia del mismo tiene que estar siempre a disposición del usuario para su consultación.

Observando las instrucciones indicadas en este manual podrán evitar riesgos inútiles para la seguridad, reducir las averías, los correspondientes costes de reparación y los tiempos de parada de la máquina.

2. FUNCIONES

Esta máquina de limpieza es idónea para el uso colectivo, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y en residencias. Sus funciones principales son:

- Generador de vapor con recarga continua

3. CARACTERISTICAS TECNICAS

Caldera de acero inoxidable
Volumen de la caldera 9.6 lt
Potencia total máx. 18.000 W
Presión de ejercicio 800 kPa-(8 bar)
Temperatura máx. 175° C
Tiempo de calentamiento 6 minutos
Depósito agua fría 15 lt
Depósito detergente 5 lt
Peso 58 Kg

Dispositivos de seguridad

- ▶ Termóstato 220° C con rearmado manual
- ▶ Válvula de seguridad 13 bar nº 2
- ▶ Control electrónico de las potencias
- ▶ Juntas estancas reforzadas de teflón
- ▶ Baja tensión en la empuñadura

4. ADVERTENCIAS

El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad para el uso de la máquina si

- ▶ **no se respetan las instrucciones del presente manual**
- ▶ **se aportan modificaciones sin la previa autorización del fabricante**
- ▶ **personal no autorizado efectúa reparaciones**
- ▶ **las partes originales se sustituyen con piezas de otra fabricación**
- ▶ **se utiliza la máquina de manera diversa a la prescrita**

- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan en forma inadecuada. No se tiene que dirigir el chorro hacia las personas.
- No dirigir el chorro contra sí mismos o hacia los demás para la limpieza de ropa y calzado.
- No usar el aparato cerca de personas si no llevan ropa de protección.
- Prestar atención a no tocar las boquillas de administración que durante el uso pueden alcanzar temperaturas elevadas.

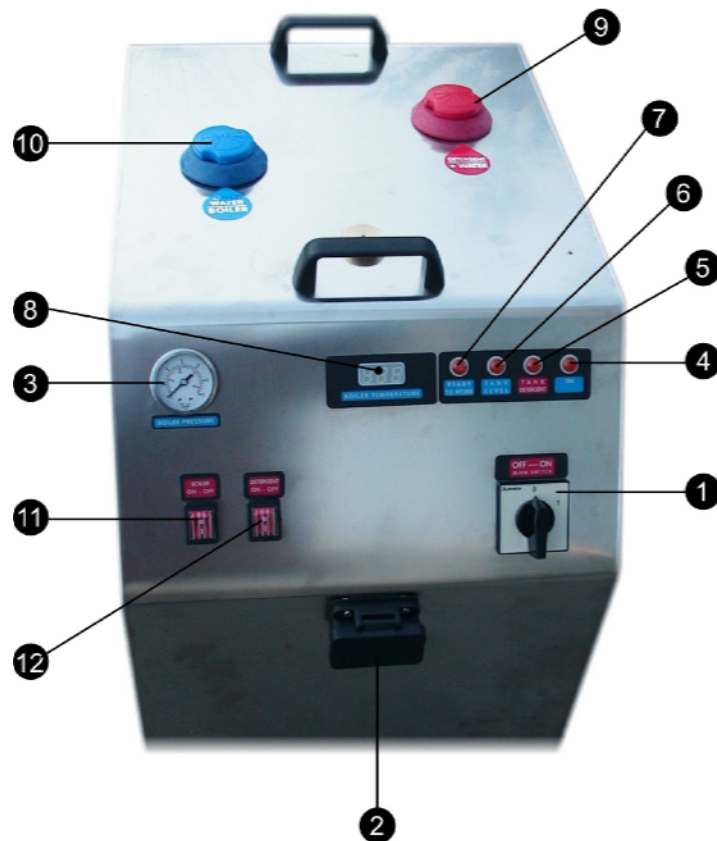
- En el caso de rotura del cable de alimentación, hacerlo sustituir inmediatamente por el fabricante o por personal calificado.
- Si se usa una prolongación, el enchufe y el tomacorriente tienen que ser del tipo con junta estanca.
- CUIDADO: las prolongaciones no idóneas pueden ser peligrosas.
- En caso de pérdida, apagar inmediatamente el aparato.
- El aparato no tiene que ser utilizado por niños o por personal no instruido.
- Para garantizar la seguridad del aparato, se tienen que utilizar sólo repuestos originales suministrados por el fabricante o aprobados por el mismo.



No arrastrar la máquina tirando el tubo flexible que podría dañarse.



5. PANEL DE CONTROL



1. Interruptor general
2. Acoplamiento monobloque
3. Indicador presión caldera
4. Indicador señalización alimentación eléctrica
5. Indicador señalización falta de detergente
6. Indicador señalización falta de agua
7. Indicador señalización vapor listo

8. Indicador digital de la temperatura en la caldera
9. Tapón depósito detergente (solo versiones con detergente)
10. Tapón depósito de agua
11. Interruptor caldera
12. Interruptor detergente

6. INSTRUCCIONES

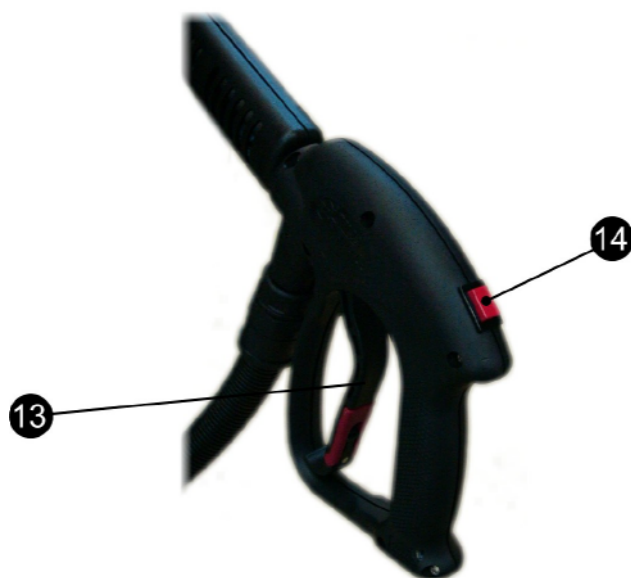
6.1 Preparación

- Desenroscar el tapón (10) y llenar el depósito simplemente con agua del grifo.
- Conectar el enchufe a un tomacorriente situado en un cuadro eléctrico provisto de interruptor con eficiente puesta a tierra de la instalación.

! La máquina se suministra con cable de alimentación adecuado según las características de absorción. Controlar que la instalación eléctrica sea adecuada a las normativas vigentes. Se aconseja que la alimentación de este aparato incluya un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial no sea superior a 30 mA. !

6.2 Puesta en marcha de la máquina

- Accionar el interruptor general 1 para encender la máquina.
- Se enciende el indicador 4.
- Cuando la bomba ha cargado agua en la caldera y se para, la máquina inicia la fase de calentamiento (aproximadamente 6 minutos).
- Cuando se enciende el indicador 7, la máquina está lista para el uso.
- Introducir el pasador del tubo flexible en el acoplamiento monobloque 2 asegurándose que es bien enganchado.
- Accionar la palanca vapore (13) en la empuñadura y dirigir el chorro de vapor en la zona que se desea limpiar.
- Per avviare la funzione detergente, premere l'interruttore (12) sul pannello comandi e l'interruttore (14) sull'impugnatura della lancia.



! Antes de empezar las operaciones de limpieza con vapor, descargar la condensación inicial que se forma en el tubo flexible en un cubo o en un lugar idóneo. !

6.3 Recarga del agua

Cuando termina el agua en el depósito, además de la señal acústica se enciende también el indicador luminoso 6. Se bloquea la salida del vapor del tubo flexible.

Operación que se tiene que llevar a cabo:

- Abrir el tapón 10 y abastecer de agua la máquina.
- Cerrar el tapón 10.
- Esperar algunos segundos para el encendido del indicador 7 de consenso trabajo y empezar las operaciones de limpieza.

7. MANTENIMIENTO



Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento, es importante extraer el enchufe del tomacorriente.



Para la seguridad del usuario y para garantizar prestaciones siempre perfectas, es importante realizar regularmente los controles y los mantenimientos siguientes:

- Controlar regularmente que el cable de alimentación no es dañado con grietas o que existan marcas de desgaste. Si está dañado, tiene que ser sustituido antes de utilizar sucesivamente el aparato. Sustituir el cable sólo con uno del tipo indicado.

7.1 Limpieza de la caldera

- A- Con la máquina fría y con el enchufe de alimentación no conectado, descargar completamente el agua residual de la caldera utilizando una llave CH 22 para abrir el tapón colocado debajo de la máquina. Cerrar correctamente el tapón cuando la caldera se ha vaciado, sin exagerar con la fuerza de cierre.
- B- Verificar visualmente o con una varilla la cantidad de agua en el contenedor de recarga: dosificar aproximadamente 1,5 litro de agua y 1,5 litro de vinagre.
- C- Conectar el enchufe de alimentación, encender la máquina con el interruptor 1. Esperar que la bomba llene la caldera y se pare (a lo mejor se enciende el indicador fin agua 6 y se escucha una señal acústica). Apagar la máquina, desconectar el enchufe y dejar descansar por 8 horas.
- D- Vaciar el calcáreo disuelto en la solución y enjuagar la caldera procediendo como indica el punto A.
- E- Llenar el contenedor de recarga de agua limpia y poner en función la máquina. Utilizar con cuidado el vapor en los primeros 10 minutos, pues tendrá un olor agrio del vinagre residual en la caldera y en los tubos.
- F- Una vez completada la operación de limpieza de la caldera, para poner en funcionamiento la máquina seguir las instrucciones en **Puesta en marcha de la máquina.**

8. MALFUNCIONAMIENTOS

<i>ANOMALÍA</i>	<i>SOLUCIÓN</i>
Pérdidas de vapor de los accesorios	<i>Debido al desgaste o rotura de las juntas—sustituir las juntas en los acoplamientos prestando atención a que no se corten o marquen dichas guarniciones y que están bien colocadas en su sede</i>
Pasador del flexible duro cuando se introduce en el acoplamiento de la máquina	<i>No forzarlo para que entre, sino aceitar con un poco de grasa de silicona el acoplado</i>
Tiempo de calentamiento de la caldera más largo	<i>Limpiar la caldera del calcáreo como se ha descrito</i>
La presión desciende rápidamente durante el trabajo	<i>Síntoma de calcáreo, limpiar la caldera como se ha descrito.</i>

9. ACCESORIOS

1. Lanza vapor



10. CERTIFICADO DE GARANTÍA

La empresa COMMITAL – SAMI garantiza el producto contra cualquier defecto de fabricación o defecto del material por un periodo de 12 meses a partir de la fecha de venta.

Condiciones de la garantía :

- La garantía no cubre averías derivadas por el consumo debido al normal desgaste de la máquina.
- La garantía decae por avería, inconvenientes o accidentes causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones, un mal mantenimiento o uso impropio de la máquina.
- La garantía comprende la sustitución o reparación gratuita de piezas defectuosas, mano de obra incluida. El reconocimiento de la misma no comporta ningún otro tipo de reconocimiento de daño o indemnización por cualquier motivo.
- La garantía se considera para mercancías franco nuestro establecimiento o franco filiales.

Por cualquier controversia el tribunal competente es el de Bassano del Grappa (VI – Italia).

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD


La empresa constructora Commital Sami Spa, Via Fosse 3, 36063 Marostica, declara bajo su propia exclusiva responsabilidad que el aparato al qual esta declaración se refiera, responde a los requisitos esenciales de seguridad previstos por las Directivas Europeas

Seguridad

Compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23 CEE y sucesivas enmiendas
Directiva 93/68/CEE y sucesivas enmiendas

Directiva 89/336/CEE y sucesivas enmiendas

La conformidad a las directivas sobre elencadas es representada por la marcadura  del producto.

12. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Los materiales que constituyen el aparato no pueden ser dispersos en el ambiente. Para su eliminación atenerse a las disposiciones de ley.


INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Art. 13 del decreto legislativo 25 Luglio 2005, n° 151 “Aplicación de las directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, correspondientes a la reducción de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor de basura con una cruz que se encuentra en el aparato indica que el producto, cuando no se utiliza más, se tiene que eliminar separadamente de los otros residuos.



Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar el aparato a los centros especiales de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o devolverlo al revendedor cuando se compra un aparato nuevo de tipo equivalente. La adecuada recogida selectiva del aparato permite su reciclaje, tratamiento y eliminación compatiblemente con el ambiente, contribuyendo a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, y favoreciendo el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

 La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las leyes Dlg n° 22/1997 (art. 50 y siguientes del Dlg n° 22/1997) Datos, características y equipo en dotación descritos en este documento no son vinculados y pueden variar sin previo aviso.